

向前走-歌詞 林強

A 火車漸漸在啟動 [火車漸漸欲起行]

Hué-tshia tsīām-tsīām beh khí-kiānn

• 再會我的故鄉和親戚 [再會我的故鄉俗親情]

Tsài-huē guá ê kòo-hiong kap tshin-tsīānn

• 親愛的父母再會吧 [親愛的父母再會吧]

Tshin-ài ê pe-bú tsài-huē--lah

• 一起的朋友告辭啦 [鬥陣的朋友告辭啦]

Tàu-tīn ê pīng-iú kò-sî--lah

• 我要去台北奮鬥 [阮欲來去台北拍拚]

Guá beh lâi khì Tâi-pak phah-piānn

• 據說那裡什麼都好 [聽人講瞎米好康的攏佇遐]

Thiann lâng kóng siānn-mih hó-khang--ê lóng tī hia

• 朋友笑我是愛做白日夢的傻子 [朋友笑我是愛做眠夢的憨困]

Pīng-iú tshiō guá sī ài tsuè bīn-bāng ê gōng-kiānn

• 不管如何 路是自己走 [不管如何 路是家己走]

Put-kuán jū-hô, lōo sī ka-tī kiānn

B OH!再會吧! [OH!再會吧]

Oh! Tsài-huē lah!

• OH!什麼都不怕 [OH!啥咪攏毋驚]

Oh! Siānn-mih lóng m̄ kiānn

• OH!再會吧! [OH!再會吧]

Oh! Tsài-huē lah!

• OH!向前行 [OH!向前行]

Oh! Hiòng tsīān kiānn

• 車站一站一站過去啦 [車站一站一站過去啦]

Tshia-tsām tsit-tsām tsit-tsām kuè--khì lah

• 風景一幕一幕好像電影 [風景一幕一幕親像電影]

Hong-kíng tsit-bōo tsit-bōo tshin-tshiūnn tiān-iánn

• 把自己當作是男主角來演 [把自己當作是男主角來搬]

Kā ka-tī tòng-tsuè sī lâm-tsú-kak lâi puann

• 雲遊四海可比是小飛俠 [雲遊四海可比是小飛俠]

Hûn-iû sù-hái khó-pí sī 『小飛俠』

• 不管是幼稚還是樂觀 [不管是幼稚也是樂觀]

Put-kuán sī iù-tì iā-sī lók-kuan

• 後果若如何 自己就來擔 [後果若安怎 自己就來擔]

Hiō-kó nā an-tsūānn, ka-tī tiōh lâi tann

• 原諒不孝的孩子吧 [原諒不孝的囝兒吧]

Guân-liōng put-hàu ê kiānn-jî--lah

- 趁我還年輕趕緊來奮鬥 [趁我還少年趕緊來拍拚]

Thàn guá koh siàu-liân kuánn-kín lâi phah-piànn

B

- 台北台北台北車站到啦 [台北台北台北車頭到啦]

Tâi-pak Tâi-pak Tâi-pak-tshia-thâu kàu--ah lah

- 要下車的旅客請趕緊下車 [欲落車的旅客請趕緊落車]

Beh lóh-tshia ê lú-kheh tshiánn kuán-kín lóh-tshia

- 前面是現代的台北車頭 [頭前是現代的台北車頭]

Thâu-tsîng sī hiān-tâi ê Tâi-pak tshia-thâu

- 我的理想和希望都在這 [我的理想佢希望攏佇遮]

Guá ê lí-sióng kap hi-bâng lóng tī tsia

- 一棟一棟的高樓大廈 [一棟一棟的『高樓大廈』]

Tsit-tòng tsit-tòng ê 『高樓大廈』

- 不知有住多少像我一樣的傻子 [不知有住偌濟像我這種的慧因]

M̄-tsai ū tuà guā-tsē tshiūnn guá tsit-tsióng ê gōng-kiánn

- 以前聽人唱台北不是我的家 [卡早聽人唱『台北不是我的家』]

Khah-tsá thiann lâng tshiùnn 『台北不是我的家』

- 但是我一點都沒感覺 [但是我一點攏無感覺]

Tān-sī guá tsit-tiám-á lóng bô kám-kak

- OH!什麼都不怕 [OH!啥咪攏毋驚]

Oh! Siánn-mih lóng m̄ kiann

- OH!向前行 [OH!向前行]

Oh! Hiòng tsîân kiânn

- OH!什麼都不怕 [OH!啥咪攏毋驚]

Oh! Siánn-mih lóng m̄ kiann

- OH!向前行 [OH!向前行]

Oh! Hiòng tsîân kiânn